

Le monde arabo-musulman au regard de l'Europe dans les ouvrages lexicographiques (XVII^e - XX^e siècles)

Cet ouvrage collectif revisite les encyclopédies, les dictionnaires et les lexiques produits en Europe depuis le XVII^e siècle pour interroger les liens fondateurs et mutuellement structurants de la langue et de la pensée dans la formation et le développement des identités culturelles. Les auteurs étudient et comparent le point de vue des non-musulmans européens qui ont pleinement participé à l'émergence d'une modernité européenne, jouant un rôle déterminant dans la construction des pensées et des comportements, caractéristiques des plus grands pays européens, notamment ceux comme la France, l'Allemagne, l'Angleterre, l'Italie et l'Espagne.

Les auteurs ont donc interrogé la part construite de l'altérité arabo-musulmane et ses répercussions jusqu'à nos jours. Ils décrivent et recontextualisent le regard ambivalent des Européens : d'une part, une forme d'exotisme face à cet Orient, magique et fascinant, qui n'a cessé d'exercer son influence sur l'imaginaire européen ; d'autre part, un ethnocentrisme européen qui s'est progressivement cristallisé avec l'idée de la supériorité de la civilisation européenne face à un Orient enlisé dans ses superstitions, poésies et visions religieuses. Ainsi, lues à partir de l'histoire contemporaine et moderne, et des différentes évolutions survenues au fil des deux derniers siècles, les représentations culturelles du monde arabo-musulman révèlent encore aujourd'hui un défaut de connaissance culturelle.

Les contributeurs : S. Camet, A. Cuciniello, C. Diego Pacheco, A. Drira, S. Duarte, F. Kenanah, N. Khalfallah, B. Letellier, A. Mahdi, F. Mlih, V. Montémont, R. Raad, E. Rothenberger, A. Serin, J.-P. Tardieu, C. Valli

Nejmeddine Khalfallah : MCF HDR spécialiste de la terminologie juridique arabe et du droit musulman à l'université de Lorraine.

Bénédicte Letellier : MCF en Littératures comparées à l'université de La Réunion, traductrice (arabe-français) et vice-présidente du CIRET (Centre International de Recherches et d'Études Transdisciplinaires).

Fouad Mlih : Agrégé d'arabe et docteur en philosophie, MCF à l'université de Lorraine, a fait paraître aux éditions Vrin *La Dialectique d'Avicenne. Le Kitāb al-Ġadal d'Ibn Sīnā*, traduction et commentaire du Livre I (Paris, 2023).

ISBN : 978-2-38444-066-5



9 782384 440665

Prix : 22 euros

Le monde arabo-musulman au regard de l'Europe dans les
ouvrages lexicographiques (XVII^e - XX^e siècles)

Sous la direction de
Nejmeddine Khalfallah, Bénédicte Letellier et Fouad Mlih

PUI

Le monde arabo-musulman au regard de l'Europe dans les ouvrages lexicographiques (XVII^e - XX^e siècles)



Sous la direction de

Nejmeddine Khalfallah, Bénédicte Letellier et Fouad Mlih

Presses
Universitaires
Indianocéaniques